00278451

C26/5/13

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ១៥)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ~~ប្រធាន~~
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម នៃយ ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ៦ កុម្ភៈ ២០០៩

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 06 / FEB / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: CA.Any

---

សាធារណៈ:

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីកំណត់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ និងដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉ែត ចរិយា
William SMITH
ពេជ្រ សម្បត្តិ
Vincent de WILDE d'ESTMAEL

ជនត្រូវចោទ

ខៀវ សំផន

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
យុង ផានិត
គឹម ម៉េងឃី
ម៉ុច សុវណ្ណារី
Silke STUZINSKY
Martine JACQUIN
Philippe CANNONE
Pierre Olivier SUR

សហមេធាវីការពារក្តី

ស ស្វាន
Jacques VERGÉS

00278452

១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ** នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ("អ.វ.ត.ក") កត់សម្គាល់ឃើញមាន "ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ **ខៀវ សំផន** ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចអំពីការបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន" ("ចម្លើយតប")។ ចម្លើយតបនេះ បានដាក់នៅថ្ងៃទី៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ដែលនៅក្នុងនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះ សម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ("សំណើ")។

២. នៅក្នុងសំណើរបស់ខ្លួន, សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋានថា "ទោះបីសហព្រះរាជអាជ្ញាគាំទ្រសវនាការផ្ទាល់មាត់សម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍មួយនេះទាក់ទងតែទៅនឹងការបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួន ហើយបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ ពុំបានលើកអំណះអំណាងអង្គហេតុ ឬ អង្គច្បាប់ថ្មីៗដែលចាំបាច់សម្រាប់សវនាការផ្ទាល់មាត់ទេ។"[១]

៣. នៅក្នុងសេចក្តីបង្គាប់ចេញថ្ងៃទី២៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩, អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានអញ្ជើញឱ្យភាគីនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងរឿងក្តីនេះ ដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានតប ត្រឹមថ្ងៃទី៣០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩។

៤. នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩, សហមេធាវីការពារក្តីបានដាក់ចម្លើយតបរបស់ខ្លួនទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ នៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបនោះ សហមេធាវីការពារក្តីស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះបើកសវនាការជាសាធារណៈលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ ដោយសារបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះលើកឡើងបញ្ហាគតិយុត្តថ្មី ហើយពាក់ព័ន្ធនឹងសិទ្ធិជាមូលដ្ឋានរបស់ជនត្រូវចោទក្នុងការទទួលបាននូវសេរីភាព។[២] សហមេធាវីការពារក្តីស្នើសុំបន្ថែមទៀតថា "សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ខ្លួនចំពោះដីកាបដិសេធការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាព ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨" ដែលបានដាក់នៅថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ គួរយកមកជំនុំជម្រះនៅក្នុងពេលសវនាការជាមួយគ្នាតែម្តង ដោយសារបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងពីរនេះពាក់ព័ន្ធនឹងអនីត្យានុកូលភាពនៃការឃុំខ្លួនជនត្រូវចោទបណ្តោះអាសន្ន។ ដូច្នេះ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងពីរនេះ មានការពាក់ព័ន្ធគ្នា។

---

[១] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ **ខៀវ សំផន** ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចអំពីការបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ននៃថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨, ចុះថ្ងៃទី៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ C26/5/10 វាក្យខណ្ឌទី ៤។

[២] ចម្លើយតបរបស់ក្រុមការពារក្តីទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំឱ្យសម្រេចលើសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ C26/5/12 វាក្យខណ្ឌទី ២។

៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា សហព្រះរាជអាជ្ញាក៏បានស្នើសុំឱ្យសម្រេចបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះដីកាបដិសេធការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាព ដោយផ្អែកលើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះដែរ។[៣]

៦. វិធាន ៧៧ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (វ.២) ចែងនៅក្នុងវិធានច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធថា:

> "៣. (ខ) បន្ទាប់ពីបានពិចារណាលើការយល់ឃើញរបស់ភាគី អង្គបុរេជំនុំជម្រះអាចសម្រេចលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ ឬពាក្យសុំ ដោយផ្អែកតែលើមូលដ្ឋាននៃសេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីតែប៉ុណ្ណោះ។"

៧. ដោយទទួលស្គាល់អំពីសារៈសំខាន់នៃបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងពីរ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសេរីភាពរបស់ជនត្រូវចោទ និងដោយពិចារណាថា ក្រុមមេធាវីការពារក្ដី បានស្នើសុំឱ្យមានសវនាការដេញដោល, អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាជាការសមស្របក្នុងការរៀបចំសវនាការនេះឡើង មុនពេលសម្រេចលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងនេះ។

៨. ដោយពិចារណាឃើញថា បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាបដិសេធការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាព នឹងរៀបចំរួចរាល់សម្រាប់ការជំនុំជម្រះក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ ហើយបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍នេះ បានលើកឡើងបញ្ហានានា ដែលជាប់ទាក់ទងជិតស្និទទៅនឹងបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាសម្រេចអំពីការបន្តចិរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្ដោះអាសន្ន, អង្គបុរេជំនុំជម្រះនឹងបើកសវនាការលើបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងពីរនេះ រួមគ្នាតែម្ដង។

៩. សវនាការលើរឿងក្ដីទាំងនេះ ត្រូវធ្វើឡើងជាសាធារណៈ។

---

[៣] សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ ១៤), ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណាបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍របស់ជនត្រូវចោទ ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងដីកាបដិសេធការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាពនៃថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨, ចុះថ្ងៃទី២២ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ C40/5/2 វាក្យខណ្ឌទី ៦។

E.C.C.C. * C.E.T.C. PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

00278454

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ÷

(១) **បដិសេធចោល**សំណើសុំឱ្យធ្វើការសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរណ៍តែប៉ុណ្ណោះ នៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ ១៤) និង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ ១៥)។

(២) **កំណត់**បើកសវនាការលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាសម្រេចអំពីការបន្តថិរវេលានៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន និងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាបដិសេធការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាព **នៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩:០០ ព្រឹក**។ និង

(៣) **អញ្ជើញ**គ្រប់ភាគីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងក្តីនេះ ចូលរួមនៅក្នុងសវនាការតាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់។ /ៗ/

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

ប្រាក់ គឹមសាន